

XIANDAI EYU DAIMINGCI YANJIU

现代俄语代名词研究

—— 鄧友昌 著 ——



河南科学技术出版社

谨以此书献给
中国人民解放军外国语学院
建院 50 周年

序

越是常见的东西,越是不易引起人们的注意和重视。凡学习俄语的人,没有不知代名词的,天天都在用,但很少有人去研究它们。也许是觉得代名词数量不多,语法书里都写了,似乎再也没什么好研究的。事实却不是如此。

邳友昌同志写了一本《现代俄语代名词研究》,出版前得以拜读,受到很大启发。我想很多俄语语法问题,如能从中国人如何掌握俄语这一角度出发,都值得进行深入研究,不一定束缚在传统的语法框子里。

邳友昌同志写的这本书很有特色:内容丰富,方法实用,论证严谨。他不是一般地罗列各种代名词,解释它们的意义和用法,而是把重点放到人称代名词和不定代名词同修饰语的组合配价上。这恰恰是中国人学习和掌握俄语代名词的两个难点。看了这本书就可以明白:形容词(或形动词)修饰语同人称代名词和不定代名词搭配时,在什么条件下可以独立,在什么条件下不能独立;在什么情况下可以置于代名词之前,在什么情况下应该置于代名词之后。作者提出代名词有语义自足与不足的问题,颇有创见。

邳友昌同志在分析人称代名词和不定代名词同修饰语组合配价时,使用了两种方法:一种是剔除法,这是俄罗斯弗拉基米尔国立师范大学 В.И.Фурашов 教授提出的。这种方法对解决代名词语义是否自足以及修饰语是否已名词化很有价值,值得在教学中

推广使用。另一种是统计法。作者择选了1287个实例,统计人称代名词与修饰语的组合配价,得出了极有价值的结论:人称代名词用于第一格在句中作主语的数量占83%(有1066例),而用于间接格形式在句中作间接补语的占17%;人称代名词后置的修饰语通常是独立的,在数量上大于前置的修饰语,其比例为59%:41%。据此,他认为修饰语的位置并不是其独立的决定因素,决定修饰语独立的重要原因是人称代名词的语境确定性。

作者对不定代名词同修饰语组合配价的1796个实例进行统计,同样得出了有重要参考价值的结论:不定代名词前的修饰语极为少见,前置和后置的修饰语比例为1%:99%,而修饰第一格不定代名词的数量少于修饰间接格的不定代名词,其比例为42.6%:57.4%。我之所以罗列出这些数据来,主要是想说明统计法为今后的教学及教材编写提供了有力的依据,统计法很有科学性,很有实用价值。可以设想,如果对语法问题都能进行这种统计分析,那编写出的教材一定会很有特色,一定能化解中国人学习俄语的难点,而学生学到的语法知识必定都是很实用的。

从邳友昌同志写的这本书中,我们可以学到一种严谨求实的学风。他的书中没有故弄玄虚的“理论”,他以大量的例证来阐释在各种结构中修饰语同人称代名词和不定代名词组合的规律,实实在在地探讨问题,很值得称道。

人们常说:开卷有益。我抱着喜悦的心情通读了原稿,虽然还不能做出全面的评价,但已受益良多。相信这本书的出版,定会对于有志于研究俄语语法问题的同志们有启迪作用。

王福祥

1998年10月18日

前 言

代名词是语言研究中的一个重要课题,同时也是一个比较广阔的研究领域。但由于它们具有高度的概括性、抽象性、多层次性、变化不定性等特点,对其诸多问题学者们至今仍未达成共识,尤以在句法结构、语义、语用等方面的研究十分薄弱,对其修饰语进行系统结构分析研究者更是寥寥无几。本书是从理论和实践上对现代俄语中代名词进行系统研究的一个尝试。

本书从句法结构、话语结构、语义、语用、形态、修辞等角度,对现代俄语中代名词的语义特征、语义类别及其修饰语组合配价等问题进行了具体的、全方位的分析描述,并在此基础上做出了总体的理论阐述,旨在揭示其语义内涵、确立与扩展其语义类别、展示其修饰语的结构模式和确立其在修饰语级差表中的位置。在分析研究大量语言素材的基础上,我们对某些复杂的问题提出了自己的新见解,修正了某些语言学家的观点。除此之外,本书中的绝大多数语言素材(从普希金至俄罗斯当代文学作品中所选的语言例句)是第一次被引入到学术著作中来的。

本书是在对博士论文 *Атрибутивная валентность местоименных существительных* 做进一步修改加工的基础上写成的。博士论文曾得到了答辩委员会和诸位评阅人的高度评价。莫斯科师范大学博士论文答辩委员会(Д.113.11.01)在决议中指出:该论文“对代名词组合配价进行了第一部专著式的描述”;“确定了人称代名词

和不定代名词在名词组合配价中的位置,提出了人称代名词名词化的种类及其产生的条件,更正了独立定语中的某些观点,对词汇组合理论做出了重大的贡献”;“它填补了国内语法学在此方面研究的空白”……

在本书即将出版之际,我再次对我尊敬的导师、语言学博士、俄罗斯弗拉基米尔国立师范大学俄语教研室主任 В. И. Фурашов 教授表示深深的谢意:感谢他在指导我的博士论文中所付出的艰辛的劳动;感谢他及其家人在我留苏(俄)期间所给予的一切支持与帮助。他那高大的身躯、和蔼的音容笑貌、质朴的俄罗斯性格,在我记忆中留下了永不磨灭的印象;他那渊博的学识、过人的智慧、严谨的治学态度,是我一生永远学习的榜样。在此,我还要特别感谢那些为我论文审定、评阅和答辩而付出劳动的众多的俄罗斯学者以及所有给予过我帮助和支持的俄罗斯友人。

北京外国语大学俄语博士生导师王福祥教授在百忙之中审阅了书稿,提出了许多宝贵的意见,并作序;本书被列为解放军外国语学院重点科研课题并资助出版;学院各级领导和同行们对本书的撰写及出版给予了极大的关注与支持,在此谨向以上各位一并致谢。

鄧友昌

1998 年仲夏于洛阳

目 录

绪论	(1)
第一节 研究的对象	(2)
第二节 研究的目的及任务	(3)
第三节 研究的理论基础及基本方法	(4)
第一章 现代俄语中代名词研究概述	(8)
第一节 代名词的语义功能	(10)
第二节 代名词的语义自足性与语义补偿性	(18)
第三节 代名词的语义类别	(29)
第四节 代名词修饰语的组合配价	(43)
第二章 人称代名词修饰语组合配价	(49)
第一节 形容词和形动词修饰人称代名词(主语)时的 句法功能	(49)
第二节 人称代名词的前置修饰语	(57)
第三节 人称代名词的后置修饰语	(102)
第四节 人称代名词用于间接格时的修饰语	(138)
第三章 不定代名词修饰语组合配价	(156)
第一节 “不定代名词 + 形容词(形动词)”组合结构的 句法功能	(156)
第二节 形容词和形动词修饰人称代名词和不定代名词组 合“表现”的统计指数	(165)

第三节	不定代名词位于第一格时的修饰语	(172)
第四节	不定代名词位于间接格时的修饰语	(229)
结束语		(253)
参考文献		(258)

绪 论

代词是语言中结构相对封闭的一组词。它们为数不多,内部成员极其有限。据前苏联《科学院语法》(1980年版)统计,现代俄语标准语中代词只有一百余儿,仅占现代俄语总词汇量的0.05%(据统计,现代俄语标准语中总词汇量有20余万个),但在言语中它所占的比例则几十、成百倍地扩大。据Г.Г. Йоссельсон考证,口语语体中代词使用数量占5.3%,非口语语体中仅占3.8%(59, 118),可见在言语中其增长速度之大,超过了任何一类词。可以毫不夸张地说,假如语言中没有代词,那将不知会出现什么结果。著名的波兰教育学家 Януш Корчак 曾讲述了代词的重要性:有人敲门,你便会问“кто?”,假如语言中没有代词“кто”,你便会说出一大堆人名,会罗列出各种表示职业的名词,会无休止地问下去,会急得满头是汗,可也猜不出敲门人到底是谁。而如果问一句“Кто там?”,则一切问题都迎刃而解了,因为这三个字母中蕴含着世间万人的名字(67, 406~407)。

代词使用频率高,分布范围广,始终活跃在语言的各个层次中,反映着客观现实的各种关系。在语言研究中,它始终占有重要的一席。

А.М. Пешковский 指出:“代词处处都是‘秩序的破坏者’,它们处处都在构成独特的栏目,呈现独特的组合,产生独特的现象。”“其根本原因是代词本身的特性所致(102, 159)。”

俄语语言学界对代词的研究由来已久。但由于代词具有高度的抽象性,语义的多层次性,词类归属中的特殊地位及其独特的句法功能等因素,对其诸多问题学者们至今仍未达成共识,尤以在句法结构、语义、语用等方面的研究十分薄弱。本书试图从句法结构、话语结构和语义、语用、修辞等角度,对代名词的修饰语组合配价及其语义特征、语义类别等问题进行具体分析探讨,并由此做出总体的理论阐述,以促进这一课题的研究。

传统语法中的代词被前苏联《科学院语法》(1980年版)一分为四:代名词、代形容词、代数词和代副词,并认为惟有代名词能独立成一词类。鉴于此,在以下的论述中,我们将并行使用两种称谓:代词和代名词。术语“代词”泛指传统语法中原有的所有种类的代词,而术语“代名词”仅指具有替代名词功能,并能独立成一词类的代词(有关代名词的语义分类详见本书第一章第三节)。

第一节 研究的对象

本书研究的主要对象是现代俄语中代名词的修饰语组合配价。所谓修饰语组合配价,我们理解为代名词(泛指一切能替代名词的词)同其修饰扩展成分(形容词、形动词等)组合、演化的能力。

代名词的修饰语组合配价可分为积极配价(активная валентность)和消极配价(пассивная валентность)。积极配价表现在代名词与形容词和形动词的搭配能力中,而消极配价则指代名词通过一定的语法从属手段和其它语言成分(形容词、形动词之外的其它词类)的组合能力。

本书将以人称代名词和不定代名词为实例,具体分析和描述它们的修饰组合配价。我们之所以选择这两类词为代表,是因为它们无论是在词组层次里、还是在句子结构中,与形容词和形动词的搭配组合能力都截然不同,差异明显。

俄语语言学界在代词方面的研究历史悠久,有关此专题研究的文献也不胜枚举。1989年前苏联弗拉基米尔国立师范学院出版了一部《俄语代词:语义与语法》文章汇编。书后列举的有关此专题研究的文献索引就有719篇之多(123, 117~148),基本上覆盖了近40年来的研究过程,反映了这一期间的研究成果。我们通过对该索引的分析并阅读其中部分文章得出以下结论:

1.迄今尚未界定代名词的范围,其语义类别有待于进一步研究。

2.已往对代词的理论研究仅局限在词法、语义等方面,只有极少文章论及其句法特征(参阅30, 84, 85, 94, 95, 129, 131等)。

3.只有少数文章涉及到代名词的语义-句法特征,但这些研究往往都带有边缘性、附带性的特点,专题性研究甚为缺乏。

4.从修饰语组合配价方面对此专题进行研究者更是寥寥无几,文献中至今仍缺乏专著式的描述。即使在已有的研究中也往往是观点不明,论述有误,这些错误观点需要修正。

В.В.Виноградов院士提出的代词中惟有代名词能独立成一词类这一学说得到了《科学院语法》(1980年版)这部具有权威性巨著的积极支持与肯定。我们认为,对代名词从修饰语组合配价方面进行研究,无疑会给这一学说提供更为充分的论据,有益于这一学说的最终确立,因为代名词的修饰语组合配价有别于名词,是代名词独立成一词类的一个重要依据。А.М.Пешковский对此曾公正指出:“代词的特性已伸展到语言的句法层次中(102, 161)。”

第二节 研究的目的及任务

本书的研究目的是从结构、语义方面对代名词(以人称代名词和不定代名词为代表)的修饰语组合配价进行系统描述,揭示其配价组合能力,并确定其在名词修饰语组合配价级差表(шкала ат-

рибутивной валентности)中的位置。

本书的具体任务是：

1. 界定现代俄语中代名词的范围并阐述其语义类别。
2. 确定人称代名词和不定代名词的实指特征 (референциальные свойства) 及其与语言确定性和非确定性 (определенность и неопределенность) 范畴的关系。
3. 研究探讨人称代名词和不定代名词在语义自足和语义不足 (автосемантичность и синсемантичность) 条件下组合配价的特点。
4. 释解不定代名词与表示所指意义 (денотативное значение) 和能指意义 (сигнификативное значение) 的修饰语在句中组合时的特点。
5. 系统描述并揭示人称代名词和不定代名词与形容词、形动词在句中在对比条件下组合时的句法结构特征。
6. 运用语义切分句子 (семантическое членение предложения) (主体、述谓、修饰语) 的观点阐述分析人称代名词修饰语——辑合的句子次要成分 (синкретичные второстепенные члены предложения)——的复杂语义。
7. 运用话语结构实际切分 (актуальное членение предложения) 的观点对代名词及其修饰语组合配价进行实际切分, 并确定代名词在话语结构主题 (тема) 或述题 (рема) 位置时其修饰语的不同依存属性。

第三节 研究的理论基础及基本方法

本书在描述过程中以代名词的实指状态 (референциальный статус) 为描述其修饰组合配价的理论基础。代名词的实指状态, 我们理解为代名词在参与言语活动时与现实世界客体对象——所指 (денотат) 的关系。在现代语言学研究中, 代名词被认为是指称

现实世界关系中所指种类的一类语义词,同时也是表述这种实指关系的主要手段之一。许多学者都阐述了这一观点,即代名词在语句中可以单独指称对象,它们或是参与言语活动,或是指称语句与现实世界关系的种类(详见 Е. В. Падучева 的专著 *Высказывание и его соотносённость с действительностью*)。这种观点我们姑且称为代名词现实实指说。

依据这一学说,我们可以把代名词分为指称意义代名词(дейктические местоименные существительные)和量意义代名词(квантовые местоименные существительные)。前者指称言语活动的参加者,言语语境及其语句本身。指称意义代名词又可分为两类:①纯指称(собственно – дейктические)或语境指称(ситуационно – дейктические)代名词;②复指指称(анафорические)或上下文指称(контекстуально – дейктические)代名词。纯指称或语境指称代名词指称言语活动的参加者或言语语境,复指或上下文指称代名词指称它们所参加的语句或篇章,指称上文的称为复指(前指)代(анафорические),指称下文的称为预先指(后指)代(катафорические)(此种现象较为少见)(72,8 ~ 9; 94,28)。

代名词的确定性和非确定性范畴关系与代名词的指称能力联系十分紧密。确定性我们理解为代名词在言语活动中与个性实指物(индивидуализированный референт)之间存在的一种关系,“是发话人和受话人在总体观中对客观事物存在性和惟一性的一种推定”(72,9),同时也是实现句中所需语义关系中不可缺少的一种言语具体化(конкретизация)和现实化(актуализация)(155,83)。代名词的非确定性则相反,它们缺少上述这种关系。

人称代名词是语境确定词,在言语活动中它们与具体实指物有着紧密的联系,关系十分明确。它们往往具有语义自足的特点,即使在缺少扩展从属词的情况下也可以独立充当句子的成分。人称代名词的这种特性决定了它们与形容词、形动词在词组平面中

是不能组合的,而在句子结构中则具备与修饰语组合的能力。其修饰成分在一般情况下应独立(书写时用逗号),由此它们获得了半述谓性特征(полупредикативный характер)和各种疏状意义色彩(обстоятельственные оттенки значения)。在句末,形容词或形动词修饰语可能会出现接续成分或是被分解加强。

不定代名词则具有非确定性的特点,在言语中其所指都是首次出现,并为受话人所不知(对发话人而言其所指可能是清楚的,但由于某种原因发话人不想告知受话人)。不定代名词和某些语境确定名词(专有名词、表亲属关系术语等)与人称代名词的区别在于:它们的具体化、个性化并不需要通过语境来完成,而是通过一定的词汇-语法手段实现的。此时,某些语义不足的不定代名词一定要与其修饰成分一起参与言语活动,即通过词汇-语法手段进行语义补偿是必需的。而某些语义自足的不定代名词即使在没有修饰成分说明的情况下,也可以直接参与言语活动。其修饰成分的有无,完全取决于说话人的交际需要。

不定代名词的上述特点必然决定着它们与其修饰语有着紧密的语义联系。但是这种语义联系程度并不处于同一平面,而是受许多因素的制约(详见第三章)。

不定代名词与其它类别代名词的区别在于:不定代名词无论是在词组平面中,还是在句子结构里都具有与形容词、形动词自由组合搭配的能力。在句中,修饰不定代名词的形容词、形动词在绝大多数情况下不需要独立;在句末,它们也极少带有接续成分或是被分解加强。

代名词与修饰语的组合能力表现不一,在修饰语组合配价级差表中所占据的位置也不尽相同。这与代名词具有不同的实指特征,对待确定性和非确定性范畴关系的不同态度,语义自足还是需要补偿以及具有表示何种意义的能力(指称意义还是语义意义)等都息息相关。在句中,代名词不同的语义特征还取决于其不同的

句法状态(是做句子成分,还是句法上不可分割词组的组成部分),句子成分的不同排列词序以及在话语结构中对主题和述题不同的依存属性。

本书是在分析大量语言例证的基础上完成的。用以实例分析的语言材料均选自19~20世纪俄罗斯文学作品,绝大部分例句选自小说,少部分选自诗歌及报刊杂志。共收集5000余张例句卡片,经严格筛选实际所用3083张。

本书用描写法写成,在此框架内我们对语言例证采用了观察、释解、分类及数量分析等方法。与此同时,对某些语言素材还使用了改换的方法(如剔除法、移位法、转换法、检测法等)。

第一章

现代俄语中代名词研究概述

代词是语言研究中的一个重要课题,但与此同时却属于研究相对薄弱的一类词类。无论在语法结构方面,还是在语义、语用范围内都存在着许多悬而未决的问题。其主要原因在于:代词具有高度的语义抽象性、意义多层次性,词类属性地位特殊,句法功能独特。

许多学者都已注意到代词语义结构中意义的多层次性,并对此做了较为详尽的阐述。Л. Блумфилд 把替代词(субститут)的语义意义分为三层:①一般意义(общее значение),指被代词所替代的词类的一般意义,如代词性替代词(местоименные субстантивы)、形容词化替代词(адъективы)等;②专有意义(специальное значение),指替代词本身特有的专有意义,如人称代词和非人称代词、阳性人称代词和阴性人称代词等;③言语意义(речевое значение),指实施替代所必需的一般条件(17,270)。

代词从属于某些词类,即它们具有名词、形容词、数词和副词的范畴意义(指称事物、特征、数量等)。代名词除具有名词的总体范畴意义外,还有其较为具体的个别意义(试比较代名词的分类:人称代名词、不定代名词、否定代名词等)。代名词作为语言中的一种特殊词汇,其显著特点在于没有实体意义,在与现实客观世界的关系中没有一个统一的称名,没有固定的实物属性,正像 Э. Бенвенист 所指出的那样,它们不能构成“统一的所指种类”。但它们

有着自己独特的解释客观世界的方法,与具有称名功能的词的不同之处在于:它们的“实体意义”总是寄寓在一定的言语环境中,即在具体的言语活动中代名词是通过一定的上下文或语境获得具体所指的。代名词语义的这种言语特点是变换不定的,如人称代名词“он”可表示不参加该言语活动的现实世界中任何一男性人或任何一阳性物。正因为如此,代名词有时被称为是代数数,而其它词类则被称为是算术数(36,200)。代名词与具有实体意义的词类的关系还经常被比喻为几何体和物理体之间的关系(51,17)。代名词语义意义的变换性、非固定性及其在不同语境中的可更换性,还曾被某些学者比喻为“镜子”,“如果把概念词比喻为复制品、模塑品、照片的话,那么代词则可被比喻为镜子:它没有记录任何固定的内容,但当我们接近它时,它却可以真实地反映出这一画面”(66,72)。

А.А.Реформатский 在阐述代名词与实词的关系时把代名词看做是有价值的纸币,而实词则是保证该纸币流通的黄金储备(116,70)。他还曾风趣地把代名词比喻为足球场上的替补队员,剧院里的B角演员(117)。

以上这些风趣的、恰当的或是不太恰当的比喻,或多或少地道出了代名词“实体”意义的特点。诚然,在具体的言语活动中,名词也可改变自己的所指,但其意义中的概念成分却是保留不变的,而代名词只是在具体言语活动中充实了自己的某些“实体”意义。

需特别强调的是,代名词语义言语具体化并非都是必不可少的。否定代名词、不定代名词、限定代名词、概括区分代名词等实际上并不需要任何言语具体化。这与它们的语义特点有关:否定代名词“用于否定该种类中某些客体存在的表述中,对于这些客体而言某种述谓关系的存在是更合乎事实的”(Этого не знает никто);不定代名词“用于受话人所不知的,第一次被提及的客体”(Кто-то ночью подходил к дому);概括区分代名词“用于某种类